



Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение
высшего образования
«Калужский государственный университет
им. К. Э. Циолковского»
248023, г. Калуга, ул. Степана Разина, 26
тел. + 7 (4842) 57-61-20
E-mail: rectorat@tksu.ru

Российский союз германистов
Russischer Germanistenverband

**XXIII Съезд Российского союза германистов
23. Tagung des Russischen Germanistenverbandes**

**ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ГЕРМАНИСТИКА
В ИСТОРИЧЕСКИХ И СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ
РЕАЛИЯХ**

**EINHEIMISCHE / RUSSISCHE GERMANISTIK IM
HISTORISCHEN UND SOZIOKULTURELLEN
UMFELD**

**Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского
Staatliche Universität Kaluga
20.11 – 22.11.2025**

Организаторы съезда

Российский союз германистов;
кафедра теории языкознания и немецкого языка (Калужский
государственный университет им. К. Э. Циолковского);
кафедра литературы (Калужский государственный университет им.
К. Э. Циолковского)

Veranstalter:

Russischer Germanistenverband; Lehrstuhl für Sprachwissenschaft und
die deutsche Sprache (Staatliche Universität Kaluga); Lehrstuhl für
Literatur (Staatliche Universität Kaluga)

Организационный комитет:

Асмолова Елизавета Владимировна, директор Института
филологии и массмедиа Калужского государственного университета
им. К. Э. Циолковского

Бабенко Наталия Сергеевна, член президиума РСГ, старший
научный сотрудник, свободный исследователь

Белобратов Александр Васильевич, член президиума РСГ, доцент
кафедры истории зарубежных литератур Санкт-Петербургского
государственного университета

Белютин Роман Вячеславович, вице-президент РСГ, зав. кафедрой
немецкого языка Смоленского государственного университета

Гавриченков Александр Николаевич, зав. кафедрой теории
языкознания и немецкого языка Калужского государственного
университета им. К. Э. Циолковского

Гришаева Людмила Ивановна, член президиума РСГ, профессор
кафедры немецкой филологии Воронежского государственного
университета

Дубинин Сергей Иванович, член президиума РСГ, профессор
кафедры немецкой филологии ФГАОУ ВО Самарский научно-
исследовательский университет им. С. П. Королёва

Жеребин Алексей Иосифович, член президиума РСГ, зав.
кафедрой зарубежной литературы Российского государственного
педагогического университета имени А.И. Герцена

Зусман Валерий Григорьевич, член президиума РСГ, профессор
Национального исследовательского университета «Высшая школа
экономики» в Нижнем Новгороде

Коновалихина Ксения Викторовна, старший преподаватель кафедры теории языкознания и немецкого языка Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского

Королёва Татьяна Константиновна, старший преподаватель кафедры теории языкознания и немецкого языка Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского

Похаленков Олег Евгеньевич, профессор кафедры литературы Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского

Сибирцева Вера Григорьевна, секретарь президиума РСГ, доцент департамента иностранных языков и межкультурной коммуникации Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде

Трошина Наталья Николаевна, член президиума РСГ, старший научный сотрудник, свободный исследователь

Фомичёва Екатерина Владимировна, директор Института лингвистики и мировых языков Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского

Эйбер Елена Владимировна, старший преподаватель кафедры теории языкознания и немецкого языка Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского

ПРОГРАММА СЪЕЗДА TAGUNGSPROGRAMM

Четверг, 20.11.2025

Donnerstag, 20.11.2025

Регистрация (фойе университета ул. Степана Разина, 22/48, 9.00-9.45)
Anmeldung in der Universität (ul. Stepana Rasina, 22/48, Foyer der Universität, 9.00-9.45)

10:00-10:30

Зал импрессионистов (ул. Степана Разина, 22/48, 2 этаж)

Открытие конференции (**модератор: к.ф.н., доцент Е. В. Фомичёва**)
Eröffnungsveranstaltung (**Moderation: Dr. Ekaterina W. Fomitschjowa**)

Приветственное слово Grußwort

М. А. Казак, к.и.н., ректор Калужского государственного университета им. К. Э. Циолковского

Dr. **Maxim A. Kasak**, Rektor der Staatlichen Universität Kaluga
Белютин Р. В., д.ф.н., вице-президент РСГ (Смоленский
государственный университет)
Prof. Dr. **Roman W. Beljutin**, Vizepräsident des RGV (Staatliche
Universität Smolensk)

ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ PLENARVORTRÄGE

Зал импрессионистов (ул. Степана Разина, 22/48, 2 этаж)

Руководитель: к.ф.н., доцент **Е. В. Фомичёва**
Moderation: Dr. **Ekaterina W. Fomitschjowa**

ОЧНЫЙ ФОРМАТ / IM PRÄSENZ-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 20 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: 20 Minuten + 10 Minuten Diskussion

10:30 - 11:00

Васильев Л. Г., д.ф.н., профессор (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Структурно-конструктивистское направление в германоязычной синтаксической семантике СССР* (очно)

Prof. Dr. **Lew G. Wassiljew** (Staatliche Universität Kaluga): *Strukturelle Konstruktionstheorien in der sowjetischen deutschsprachigen semantisch-syntaktischen Forschung* (in Präsenz)

11:00 - 11:30

Полубояринова Л. Н., д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский государственный университет): *Понятие «мировой литературы» И. В. Гёте в контексте современной компаративистики* (очно)

Prof. Dr. habil. **Larissa N. Polubojarinowa** (Staatliche Universität Sankt-Peterburg): *J. W. Goethes Begriff der Weltliteratur im Kontext der modernen Komparatistik* (in Präsenz)

11:30 - 12:00

Лахгайн Б., профессор (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова), **Аверкина Л. А.**, к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова): *Медиадискурс в современной Германии – легко, просто, вариативно* (очно)

Prof. h. c. **Barbara Lachhein** (Staatliche linguistische Universität Nizhnij Nowgorod), Dr. **Larissa A. Awerkina** (Staatliche linguistische Universität Nizhnij Nowgorod): *Der aktuelle mediale Diskurs in Deutschland – leicht, einfach, divers* (in Präsenz)

12:00 – 12:30

Беляков Д. А., к.ф.н., доцент (Московский государственный лингвистический университет): *Томас Манн и глубинная психология: динамика художественной рецепции* (очно)

Dr. **Dmitrij A. Beljakow** (Staatliche Linguistische Universität Moskau): *Thomas Mann und die Tiefenpsychologie: Dynamik der künstlerischen Rezeption* (in Präsenz)

12:30 – 14:00 Обеденный перерыв Mittagspause

14:00 – 18:10 Секции (15 минут + 10 минут дискуссия) Sektionen (15 Minuten + 10 Minuten Diskussion)

18:30 – 19:30 Зал импрессионистов (ул. Степана Разина, 22/48, 2 этаж)

Генеральное собрание членов РСГ

Generalversammlung der RGV-Mitglieder

Пятница, 21.11.2025

Freitag, 21.11.2025

ПЛЕНАРНЫЕ ДОКЛАДЫ PLENARVORTRÄGE

Зал импрессионистов (ул. Степана Разина, 22/48, 2 этаж)

Руководитель: к.ф.н., доцент **Е. В. Асмолова**

Moderation: Dr. **Elisaweta W. Asmolowa**

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 20 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: 20 Minuten + 10 Minuten Diskussion

9:30 - 10:00

Иванов А. В., д.ф.н., профессор (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова): *Термин Diskurs: историко-лингвистическая ретроспекция* (онлайн)

Prof. Dr. **Andrej W. Iwanow** (Staatliche linguistische Universität Nizhnij Nowgorod): *Das Fachwort Diskurs aus historisch-linguistischer Perspektive* (online)

10:00 - 10:30

Похаленков О. Е., д.ф.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Специфика авторской прозы о Первой мировой войне (Э.М. Ремарк и Р. Грейвз)* (очно)

Prof. Dr. **Oleg Je. Pohalenkow** (Staatliche Universität Kaluga): *Die Besonderheiten der Prosa des Autors über den Ersten Weltkrieg (E.M. Remarque und R. Graves)* (in Präsenz)

10:30 - 11:00

Лукин О. В., д.ф.н., профессор (Ярославский государственный педагогический университет имени К. Д. Ушинского): *Граматики немецкого языка в России в XVIII веке* (онлайн)

Dr. **Oleg W. Lukin** (Staatliche pädagogische Universität Jaroslawl): *Grammatiken der deutschen Sprache in Russland im 18. Jahrhundert* (online)

11:00 - 11:30

Реутов М. И., к.п.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Типология лингводидактических исследований и научный статус лингводидактики* (очно)

Dr. **Michail I. Reutow** (Staatliche Universität Kaluga): *Linguodidaktik als Wissenschaft und deren Typologie* (in Präsenz)

11:30 - 12:00

Белобратов А. В., к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *«Обозрение века»: память о прошлом в современном австрийском романе* (очно)

Dr. **Alexander W. Belobratow** (Staatliche Universität Sankt-Peterburg): *“Zeitalter wird besichtigt“: Vergangenheitsbewältigung im österreichischen Gegenwartsroman* (in Präsenz)

12:00 – 13:00 Обеденный перерыв Mittagspause

13:00 – 17:35 Секции (15 минут + 10 минут дискуссия) Sektionen (15 Minuten +10 Minuten Diskussion)

SEKTIONSPROGRAMM

Лингвистические секции

Linguistische Sektionen

Четверг, 20.11.2025

Donnerstag, 20.11.2025

Зал импрессионистов (ул. Степана Разина, 22/48, 2 этаж)

СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

Функционирование немецкого языка как историко-культурный феномен / Deutsch in historisch-kulturellen Kontexten

Руководитель: д.ф.н., профессор **Л. И. Гришаева** (Воронеж)

Moderation: Prof. Dr. **Ludmila I. Grischaewa** (Woronesh)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

14:00 - 14:25

Баева Г. А., д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский государственный университет): *К истокам научной полемики на немецком языке* (онлайн)

Prof. Dr. **Galina A. Bajewa** (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Zu den Urquellen der wissenschaftlichen Kontroverse auf Deutsch* (online)

14:25 - 14:50

Гришаева Л. И., д.ф.н., профессор (Воронежский государственный университет): *Ассоциативное знание и семантизация содержания прецедентных феноменов* (очно)

Prof. Dr. **Ludmila I. Grischaewa** (Staatliche Universität Woronesh): *Assoziatives Wissen und Semantisieren von Präzedenzphänomenen* (in Präsenz)

14:50 - 15:15

Жилук С. А., к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *Дневник Д. Г. Мессершмидта: проблема жанра – проблема стиля* (онлайн)

Dr. Sergej A. Zhiljuk (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Tagebuch von D. G. Messerschmidt: Stil und Gattung als Problem* (online)

15:15 - 15:40

Крестинский И. С., к.п.н., доцент (Тверской государственный университет), **Малышев О. А.**, студент (Тверской государственный университет): *Социально-историческое развитие нижненемецкого идиома в контексте проблемы мнимой диалектизации* (очно)

Dr. Igor S. Krestinskij, Oleg A. Malyschew (Staatliche Universität Twer): *Die sozialgeschichtliche Entwicklung des niederdeutschen Idioms als Scheindialekt* (in Präsenz)

15:40 - 16:05

Лазарева Т. А., к.ф.н., ст. преп. (Московский государственный институт международных отношений): *Смена ценностных парадигм как фактор изменения дискурсивных практик (на материале немецкого языка)*

Dr. Tatjana A. Lasarewa (Staatliches Institut für internationale Beziehungen Moskau): *Der axiologische Paradimenwechsel und Wandel von deutschsprachigen diskursiven Praktiken (basiert auf der deutschen Sprache)*

16:05 - 16:30

Нефедова Л. А., д.ф.н., профессор (Московский педагогический государственный университет): *Язык и юмор: аспекты изучения в отечественной германистике (научная школа В.Д. Девкина)* (онлайн)

Prof. Dr. Ljubow A. Nefjodowa (Staatliche Pädagogische Universität): *Sprache und Humor: Aspekte der Forschung in der russischen Germanistik (wissenschaftliche Schule von Valentin D. Devkin)* (online)

16:30 - 16:55

Филиппов А. К., к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет), **Филиппов К. А.**, д.ф.н., проф. (Санкт-Петербургский государственный университет): *Эстетические тенденции в немецкой германистике позднего Просвещения* (очно/онлайн)

Dr. Andrej K. Filippow, Prof. Dr. habil. Konstantin A. Filippow (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Ästhetische Tendenzen in der deutschen Germanistik der Spätaufklärung* (in Präsenz / online)

16:55 - 17:20

Шовгенин А. Н., к.ф.н., доцент (МИРЭА – Российский технологический университет): *Лингвистическая логистика терминосистемы векторного анализа цепей в немецкоязычном научно-техническом дискурсе* (онлайн)

Dr. Alexander N. Schowgenin (Russische technologische Universität): *Linguistische Logistik des Terminologiesystems der Vektoranalyse von Schaltkreisen in der wissenschaftlichen deutschsprachigen Fachkommunikation* (online)

17:20 - 17:45

Эйбер Е. В., ст. преп. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Функциональные особенности заполнения первого места немецкого предложения в газетно-журнальных статьях* (очно)

Jelena W. Ejber (Staatliche Universität Kaluga): *Das Vorfeld des deutschen Satzes in Presstexten: textsemantische und textsyntaktische Leistung* (in Präsenz)

СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

Переломные исторические эпохи в зеркале немецкого языка и отечественной германистики / Umbruchszeiten im Spiegel der deutschen Sprache und der russischen Germanistik

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 302

Руководитель: д.ф.н., профессор **С. И. Дубинин** (Самара)

Moderation: Prof. Dr. **Sergej I. Dubinin** (Samara)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

14:00 - 14:25

Горбатовский А. С., к.ф.н., доцент (Кубанский государственный университет): *Лингвокультурная специфика реализации образа дьявола в немецких легендах о возведении соборов* (очно)

Dr. Alexander S. Gorbatowskij (Staatliche Universität Krasnodar): *Das sprachliche Bild des Teufels in deutschen Sagen über den Kirchenbau* (in Präsenz)

14:25 - 14:50

Григорьева Л. Н., к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный университет): *Смыслообразующая роль имен собственных в романе Джесси Эрпенбек «Кайрос»* (онлайн)

Dr. Ljubow N. Grigorjewa (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Eigennamen im Roman „Kairos“ von Jenny Erpenbeck und deren Leistung zur Botschaft des Romans* (online)

14:50 - 15:15

Демидкина Е. А., к.ф.н., доцент (Воронежский государственный педагогический университет): *Роль различных видов неологизмов в отражении культурного и социального опыта в языке* (онлайн)

Dr. Jekaterina A. Demidkina (Staatliche pädagogische Universität Woronesh): *Neubildungen als Reflex von soziokognitiven Erfahrungen der Sprach- und Kulturteilhaber* (online)

15:15 - 15:40

Дубинин С. И., д.ф.н., профессор (Самарский национальный исследовательский университет им. С.П. Королёва): *«Спор шрифтов» и языковая ситуация в Германии в первой половине XX века* (очно)

Prof. Dr. Sergej I. Dubinin (Nationale Forschungsuniversität Samara): *"Schriftenstreit" und die sprachliche Situation in Deutschland in der ersten Hälfte des XX. Jahrhunderts* (in Präsenz)

15:40 - 16:05

Зайцева А. В., к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *«Берлинская стена» как лингвокультурный концепт и символ эпохи ГДР (на материале рассказа П. Шнайдера "Der Mauerspringer")* (онлайн)

Dr. Alla W. Sajzewa (Staatliche Universität Smolensk): *"Der kulturspezifische Begriff „Die Berliner Mauer“ als Symbol der DDR-Zeit in der Erzählung von P. Schneider "Der Mauerspringer")* (online)

16:05 - 16:30

Имас А. В., к.ф.н., доцент (Военная академия воздушно-космической обороны им. Маршала Советского Союза Г. К. Жукова, г. Тверь): *Языковые символы эпохи «смены времен» в военно-политическом дискурсе (на материале специализированной немецкой периодики)* (очно)

Dr. **Alexandra W. Imas** (Schukow-Militärakademie für Kommandeur der Luftverteidigung Twer): *Sprachsymbole der Zeitenwende im Diskurs deutschsprachiger Fachzeitschriften* (in Präsenz)

16:30 - 16:55

Кульпина Л. Ю., к.ф.н., доцент (Тихоокеанский государственный университет): *Российские реалии в современной немецкоязычной литературе путешествий (на примере произведения «Hinter Sibirien» К. Поладян и Х. Фрича)* (очно)

Dr. **Larissa Ju. Kulpina** (Staatliche Universität Chabarowsk): *Russische Realien in der aktuellen deutschsprachigen Reiseliteratur (am Beispiel von „Hinter Sibirien“ von K. Poladjan und H. Fritsch)* (in Präsenz)

СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

Язык. Культура. Социум. Ментальность / Sprache. Kultur. Gesellschaft. Mentalität

**Коммуникативные и дискурсивные стратегии в
социокультурной реальности. / Diskursive Strategien als
soziokulturelle Phänomene**

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 303

Руководитель: д.ф.н., доцент **Р. В. Белютин** (Смоленск)
Moderation: Prof. Dr. **Roman W. Beljutin** (Smolensk)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

14:00 - 14:25

Бабаева Р. И., д.ф.н., профессор (Ивановский государственный университет): *Нарративы с юмористическим содержанием в рекламном дискурсе: функции, структура и лексическое наполнение (на материале текстов Э.М. Ремарка)* (очно)

Prof. Dr. **Raissa I. Babajewa** (Staatliche Universität Iwanowo): *Humorvolle Erzählungen im Werbediskurs: Funktionen, Struktur und Vokabular (basierend auf den Texten von E.M. Remarque)* (in Präsenz)

14:25 - 14:50

Белютин Р. В., д.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Метафорическое моделирование образов современных немецких политиков через концептосферу «Спорт»* (очно)

Prof. Dr. Roman W. Beljutin (Staatliche Universität Smolensk): *Metaphorische Darstellungen von modernen deutschen Politikern (am Beispiel der konzeptuellen Domäne "Sport")* (in Präsenz)

14:50 - 15:15

Бокова О. В., д.ф.н., доцент (Воронежский государственный педагогический университет): *Глобальные проблемы в фокусе немецкоязычных СМИ: дискурсивные стратегии конструирования реальности* (онлайн)

Dr. Olga W. Bokowa (Staatliche Pädagogische Universität Woronesh): *Globale Probleme im Fokus deutschsprachiger Medien: Strategien der diskursiven Konstruktionen der Welt* (online)

15:15 - 15:40

Гречушникова Т. В., к.ф.н., доцент (Военная академия воздушно-космической обороны им. Маршала Советского Союза Г. К. Жукова, г. Тверь): *Забвение как лингвокультурный феномен и дискурсивная стратегия. Попытка междисциплинарного анализа* (очно)

Dr. Tatjana W. Gretschnikowa (Schukow-Militärakademie für Kommandeur der Luftverteidigung Twer): *Vergessenheit als linguokulturelles Phänomen und diskursive Strategie. Versuch einer interdisziplinären Analyse* (in Präsenz)

15:40 - 16:05

Губатенко Е. И., ст. преп. (Вольский военный институт материального обеспечения): *Синтаксические аспекты формирования гендерно-инклюзивного языка в милитарном дискурсе (на материале периодических изданий Бундесвера)*

Jekaterina I. Gubatenko (Militärinstitut für logistische Unterstützung Wolsk): *Syntaktische Aspekte geschlechterinklusive Bezeichnungen im militärischen Diskurs (an Hand von Material der Bundeswehrperiodika)*

16:05 - 16:30

Зорина А. В., ст. преп. (Военная академия войсковой противовоздушной обороны Вооружённых Сил Российской Федерации имени Маршала Советского Союза А. М. Василевского г. Смоленск): *Эмотивный аспект коммуникативных стратегий в политическом дискурсе Германии* (очно)

Anastassija W. Sorina (Militärakademie der Truppenluftabwehr der Streitkräfte der RF Smolensk): *Der emotive Aspekt von*

Kommunikationsstrategien im politischen Diskurs Deutschlands (in Präsenz)

16:30 - 16:55

Рябенков И. В., аспирант (Смоленский государственный университет): *Немецкая политика через призму сатирического дискурса (на примере «пятого времени года»)* (очно)

Ilja W. Rjabenkow (Staatliche Universität Smolensk): *Deutsche Politik im satirischen Diskurs (am Beispiel der “Fünften Jahreszeit”)* (in Präsenz)

СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

Язык. Культура. Социум. Ментальность / Sprache. Kultur. Gesellschaft. Mentalität

Константы культуры, семантические универсалии и языковые маркеры национально-культурного сознания / Kulturkonstanten, semantische Universalien und sprachliche Ausdrucksmittel als spezifische Kulturmarker

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 304

Руководитель: к.ф.н., доцент **Ю. Ю. Жуков** (Донецк)

Moderation: Dr. **Jurij Ju. Shukow** (Donezk)

14:00 - 14:25

Волкова Н. А., к.ф.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Фильмонимы полимодальных текстов современной американской массовой культуры: проблемы лингвокультурной адаптации* (очно)

Dr. Natalija A. Wolkowa (Staatliche Universität Kaluga): *Filmonyme polymodaler Texte der zeitgenössischen amerikanischen Massenkultur und deren sprachkulturelle Anpassungsfähigkeit* (in Präsenz)

14:25 - 14:50

Гончарова Е. А., д.ф.н., профессор (Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена): *Полимодальные маркеры позитивной коммуникации в текстах немецкой социальной рекламы* (онлайн)

Prof. Dr. Ewgenija A. Gontscharowa (Russische Staatliche Pädagogische Universität Sankt-Petersburg): *Polymodale Marker*

positiver Kommunikation in den Texten deutscher sozialer Werbung
(online)

14:50 - 15:15

Горбачевская С. И., к.ф.н., доцент (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова): *Православный мир в рассказах А.П. Чехова глазами немецких переводчиков* (очно)

Dr. Swetlana I. Gorbatschewskaja (Staatliche Universität Moskau): *Die orthodoxe Welt in den Erzählungen von A. Tschechow mit den Augen der deutschen Übersetzer*innen* (in Präsenz)

15:15 - 15:40

Жуков Ю. Ю., к.ф.н., доцент (Донецкий государственный педагогический университет им. В. Шаталова): *Лингвокультурные константы немецкого и русского языков: «Порядок», «Закон», «Безопасность», «Правда»: особенности реализации в языках; сходства и различия в восприятии и культурной памяти* (очно)

Dr. Jurij Ju. Shukow (Staatliche Pädagogische Universität Donezk): *Linguokulturelle Konstanten im Deutschen und Russischen: „Ordnung“, „Gesetz“, „Sicherheit“, „Wahrheit“: das Kulturspezifische, Affinitäten und Diffinitäten* (in Präsenz)

15:40 - 16:05

Комлева Е. В., д.ф.н., доцент (Оренбургский государственный педагогический университет): *Межкультурные особенности малоформатных текстов (на материале немецкого и английского языков)* (онлайн)

Prof. Dr. Jelena W. Komlewa (Staatliche Pädagogische Universität Orenburg): *Interkulturelle Besonderheiten kleinformatiger Texte (am Beispiel des Deutschen und Englischen)* (online)

16:05 - 16:30

Попов А. А., аспирант (Воронежский государственный университет): *Лингвокультурные особенности выражения обратной связи в русскоязычной и немецкоязычной деловой коммуникации: сходства, различия и национально-культурная специфика*

Anton A. Popow (Staatliche Universität Woronesh): *Linguokulturelle Merkmale des Feedback-Ausdrucks in der russisch- und deutschsprachigen Geschäftskommunikation: Affinitäten, Diffinitäten und Kulturspezifika*

16:30 - 16:55

Щербина Т. С., преподаватель (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Метафора как маркер языкового портрета личности в спорте (на материале интервью баскетболистки С. Сабалли о расовой и этнической дискриминации)* (очно)

Tatjana S. Schtscherbina (Staatliche Universität Kaluga): *Metapher als Marker des personalen Sprachporträts im Sport (am Beispiel der Interviews der Basketballspielerin S. Sabally zum Thema – ‘Rassen – und ethnische Diskriminierung’)* (in Präsenz)

Пятница, 21.11.2025

Freitag, 21.11.2025

СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

Функционирование немецкого языка как историко-культурный феномен / Deutsch in historisch-kulturellen Kontexten

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 302

Руководитель: к.ф.н., доцент **А. Г. Пастухов** (Орел)

Moderation: Dr. **Alexander G. Pastuchow** (Orjol)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

13:00 - 13:25

Бахматов Д. А., к.ф.н., ст. преп. (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова): *К проблеме извлечения устойчивых конструкций с низкой ассоциативностью из текстовых корпусов*

Dr. **Daniil A. Bachmatow** (Staatliche Universität Moskau): *Ermittlung schwach assoziierter fester Konstruktionen in Textkorpora*

13:25 - 13:50

Бурдаева Т. В., к.ф.н., доцент (Приволжский государственный университет путей сообщения): *Синтаксическое моделирование немецкого сложноподчиненного предложения в аспекте его метасемиотических свойств* (онлайн)

Dr. Tatjana W. Burdajewa (Universität der Verkehrswege Samara): *Syntaktische Modellierung vom deutschen Satzgefüge aus der Sicht seiner Metasemiotik* (online)

13:50 - 14:15

Ломинина З. И., к.ф.н., доцент (Кубанский государственный университет): *Лингвистический корпус предметной области „Nachhaltigkeit“ (репрезентативно-проблемный уровень)* (онлайн)

Dr. Soja I. Lominina (Staatliche Universität Krasnodar): *Das Linguistische Korpus für den Themenbereich "Nachhaltigkeit" (repräsentativ-problematische Ebene)* (online)

14:15 - 14:40

Пастухов А. Г., к.ф.н., доцент (Орловский государственный институт культуры): *Теория политической партиципации в Германии: лингвистические аспекты* (очно)

Dr. Alexander G. Pastuchow (Staatliche Universität für Kultur Orjol): *Theorie der politischen Partizipation in Deutschland: sprachliche Aspekte* (in Präsenz)

14:40 - 15:05

Петрова М. В., к.ф.н., ст. преп. (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова): *Дискурсивные стратегии адаптации юридических речевых формул в немецкоязычных медиа*

Dr. Marija W. Petrowa (Staatliche Universität Moskau): *Anpassungs-Strategien von juristischen Sprachformeln in deutschsprachigen Medien*

15:05 - 15:30

Хомутская Н. И., к.ф.н., доцент (Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна): *Актуальная лексика как отображение эпохи* (онлайн)

Dr. Natalja I. Chomutskaja (Staatliche sozial-geisteswissenschaftliche Universität Kolomna): *Aktuelle Lexik als Widerspiegelung der Epoche* (online)

СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

Переломные исторические эпохи в зеркале немецкого языка и отечественной германистики / Umbruchszeiten im Spiegel der deutschen Sprache und der russischen Germanistik

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 303

Руководитель: д.ф.н., доцент **С. Г. Катаева** (Липецк)
Moderation: Prof. Dr. **Stalina G. Katajewa** (Lipezk)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия
REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

13:00 - 13:25

Баруздина С. А., к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Метафорический образ Европы в политическом медиадискурсе* (онлайн)

Dr. **Swetlana A. Barusdina** (Staatliche Universität Smolensk): *Das metaphorische Bild Europas im politischen Mediendiskurs* (online)

13:25 - 13:50

Гавриченко А. Н., к.п.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *О соотношении индоевропейских корней *em-, *nem- в латинском emo, германском *neman 'брать' (очно)*

Dr. Alexander N. Gawritschenkow (Staatliche Universität Kaluga): *Über das Verhältnis der indoeuropäischen Wurzeln *em-, *nem- im lateinischen emo, Deutsch *neman 'nehmen' (in Präsenz)*

13:50 - 14:15

Даниель В. К., ассистент (Пятигорский государственный университет): *Дискурсивное выражение демократических ценностей в программах партий «Единая Россия», «Христианско-демократический Союз» и их лидеров»*

Wladislaw K. Daniel (Staatliche Universität Pjatigorsk): *Diskursiver Ausdruck demokratischer Werte in den Programmen der Parteien «Einheitliches Russland», "Christlich-demokratische Union" und ihrer Leader*

14:15 - 14:40

Едличко А. И., к.ф.н., доцент (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова): *Оттопонимические дериваты как лингвокультурные символы*

Dr. **Anshela I. Jedlitschko** (Moskauer Staatliche Lomonossow-Universität): *Toponymische Derivate als sprachliche und kulturelle Symbole*

14:40 - 15:05

Катаева С. Г., д.ф.н., профессор (Липецкий государственный педагогический университет им. П. П. Семенова-Тян-Шанского): *Становление политолингвистики и научно-организационное оформление нового направления немецкой прикладной лингвистики* (очно)

Prof. Dr. habil. **Stalina G. Katajewa** (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Entstehung und wissenschaftliche Etablierung der Politilinguistik – einer neuen Richtung der Angewandten Linguistik* (in Präsenz)

15:05 - 15:30

Матарыкина Н. Д., к.ф.н., доцент (Липецкий государственный педагогический университет имени П. П. Семенова-Тян-Шанского): *Феномен моды в рекламных слоганах немецких городов* (очно)

Dr. **Natalja D. Matarykina** (Staatliche Pädagogische Universität Lipetsk): *Modeerscheinungen in Werbeslogans der deutschen Städte* (in Präsenz)

15:30 - 15:55

Папка Н. В., к.ф.н., доцент (Пятигорский государственный университет): *Языковая мода или модный язык: семантические универсалии как фактор сохранения культурных констант в современном немецком языке* (онлайн)

Dr. **Natalja W. Papka** (Staatliche Universität Pjatigorsk): *Sprachmode oder Modesprache: Semantische Universalien als Faktor zur Erhaltung kultureller Konstanten im modernen Deutsch* (online)

15:55 - 16:20

Туманова Е. О., к.ф.н., доцент (Московский городской университет управления Правительства Москвы имени Ю. М. Лужкова): *Эонимы как языковые средства экспликации модных феноменов в культуре Германии* (очно)

Dr. **Jekaterina O. Tumanowa** (Moskauer Städtische Universität für Verwaltung bei der Regierung Moskaus): *Eonyme als sprachliche Mittel zur Erklärung von Modetrends in der deutschen Kultur* (in Präsenz)

СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

**Язык. Культура. Социум. Ментальность / Sprache. Kultur.
Gesellschaft. Mentalität**

**Коммуникативные и дискурсивные стратегии в
социокультурной реальности / Diskursive Strategien im Kontext
soziokultureller Phänomene**

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 304

Руководитель: д.ф.н., доцент **Е. В. Беспалова** (Самара)

Moderation: Prof. Dr. **Jekaterina W. Bepalowa** (Samara)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

13:00 - 13:25

Аленикова О. А., преподаватель (Пятигорский государственный университет): *Специфика гендерных номинаций в художественных и публицистических текстах (корпусное исследование на материале параллельного русско-немецкого корпуса НКРЯ)* (онлайн)

Olga A. Alenikowa (Staatliche Universität Pjatigorsk): *Genderspezifische Nominationen in Literatur und Publizistik: Russisch-Deutsche Korpusstudie* (online)

13:25 - 13:50

Балыкина А. Е., ст. преп. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Лингвопрагматический аспект формирования системы ценностей в политическом дискурсе* (очно)

Alla Je. Balykina (Staatliche Universität Kaluga): *Wertesystem-Prägung im politischen Diskurs: sprachlicher Aspekt* (in Präsenz)

13:50 - 14:15

Беспалова Е. В., д.ф.н., доцент (Самарский национальный исследовательский университет имени академика С. П. Королёва): *Импликативная семантика композитов с ландшафтным компонентом: дискурсивный анализ* (очно)

Prof. Dr. **Jekaterina W. Bepalowa** (Nationale Forschungsuniversität Samara): *Implikative Semantik von Komposita mit einer Landschaftskomponente: diskursive Analyse* (in Präsenz)

14:15 - 14:40

Джелилов А. А., профессор, доктор философии, к.ф.н., доцент (Крымский федеральный университет имени В. И. Вернадского):

Фразеологизмы с элементами цветообозначения в немецкоязычном медиадискурсе (онлайн)

Prof. Dr. **Achtem A. Dshelilow** (Föderale Universität von Krim (Simferopol)): *Phraseologismen mit Farbwertelementen im deutschsprachigen Medienkurs* (online)

14:40 - 15:05

Жиганова А. В., к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова), **Смирнова Т. П.**, к.ф.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова): *Адаптивные языковые системы: традиции и возможности* (онлайн)

Dr. **Anna W. Shiganowa** (Staatliche Linguistische Universität Nishnij Nowgorod), Dr. **Tatjana P. Smirnowa** (Staatliche Linguistische Universität Nishnij Nowgorod): *Adaptive Sprachsysteme: Traditionen und Möglichkeiten* (online)

15:05 - 15:30

Коновалихина К. В., ст. преп. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Дискурсивные стратегии как инструмент лингвокреации атмосферы сверхъестественного ужаса (на материале романа Э.Т.А. Гофмана «Эликсиры сатаны»)* (очно)

Ksenija W. Konowalichina (Staatliche Universität Kaluga): *Diskursive Strategien als Instrument linguistischer Kreation einer Atmosphäre des übernatürlichen Grauens (am Material von E.T.A. Hoffmanns Roman „Die Elixiere des Teufels“)* (in Präsenz)

15:30 - 15:55

Лебеденко Г. А., к.ф.н., доцент (Пятигорский государственный университет), **Кулумбегова В. В.**, студент (Пятигорский государственный университет): *Лингвистические особенности репрезентации миграции в немецком публичном дискурсе* (онлайн)

Dr. **Galina A. Lebedenko** (Staatliche Universität Pjatigorsk), **Weronika W. Kulumbegowa** (Staatliche Universität Pjatigorsk): *Linguistische Besonderheiten der Migrationsdarstellung im deutschen öffentlichen Diskurs* (in Präsenz)

15:55 - 16:20

Марченко М. А., аспирант (Мариупольский государственный университет имени А. И. Куинджи): *Импликация смыслов в поэтическом дискурсе Г.М. Энценсбергера* (очно)

Marina A. Martschenko (Staatliche Universität Mariupol): *Sinnimplikationen im poetischen Diskurs von G. M. Enzensberger* (in Präsenz)

16:20 - 16:45

Штонда Ю. А., к.ф.н., ст. преп. (Свято-Филаретовский институт): *Дискурсивные стратегии в циркулярных письмах Дитриха Бонхёффера братьям* (очно)

Dr. Julija A. Stonda (Heilig-Philaret-Institut): *Diskursive Strategien in Dietrich Bonhoeffers Rundbriefen an die Brüder* (in Präsenz)

16:45 - 17:10

Кокова А. В., д.ф.н., профессор (Новосибирский государственный педагогический университет): *Язык и политика (формирование публицистического дискурса немецкого языка)* (очно)

Prof. Dr. Alexandra W. Kokowa (Staatliche Pädagogische Universität Nowosibirsk): *Sprache und Politik (die Gestaltung des publizistischen Diskurses in der deutschen Sprache)* (in Präsenz)

СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

Язык. Культура. Социум. Ментальность / Sprache. Kultur. Gesellschaft. Mentalität

Этнолингвокультура и перевод / Kultur. Sprache. Übersetzung

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 305

Руководитель: д.ф.н., профессор **С. В. Буренкова** (Омск)

Moderation: Prof. Dr. **Swetlana W. Burenkova** (Omsk)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

13:00 - 13:25

Бакулина Ю. А., к.ф.н., доцент (Самарский национальный исследовательский университет имени С. П. Королева), **Черезова М. А.**, к.ф.н (Самарский юридический институт ФСИН России): *Прецедентные имена как средства вербализации культурного кода в немецком художественном дискурсе XXI века* (очно)

Dr. Julija A. Bakulina (Nationale Forschungsuniversität Samara), **Dr. Marija A. Tscheresowa** (Rechtswissenschaftliches Institut des Föderalen Strafvollzugsdienstes in Russland, Samara): *Präcedenznamen als sprachliche Mittel vom Culture Code im deutschen fiktionalen Diskurs des XXI. Jahrhunderts* (in Präsenz)

13:25 - 13:50

Балакина Л. В., к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *С юмором о немецком языке*

Dr. Lilija W. Balakina (Staatliche Universität Smolensk): *Mit Humor über Deutsch*

13:50 - 14:15

Буренкова С. В., д.ф.н., профессор (Омский государственный технический университет): *Лексические инновации в экологической сфере (на материале немецкого языка)* (очно)

Prof. Dr. Swetlana W. Burenkova (Staatliche Technische Universität): *Lexikalische Innovationen im ökologischen Bereich (am Beispiel des Deutschen)* (in Präsenz)

14:15 - 14:40

Васильева Н. А., ст. преп. (Смоленский государственный университет): *«Wandern» как прецедентная реалья и лингвокультурный феномен в немецкоязычном пространстве* (онлайн)

Natalija A. Wassiljewa (Staatliche Universität Smolensk): *«Wandern» als Realienwort und sprachlich-kulturelles Phänomen im deutschsprachigen Raum* (online)

14:40 - 15:05

Лебедева А. Л., к.ф.н., доцент (Воронежский государственный университет): *Средства объективации сведений об инструменте тактильного восприятия в художественном произведении (на материале романа В. Пелевина «Омон Ра» и его переводе на немецкий язык)* (очно)

Dr. Aleksandra L. Lebedewa (Staatliche Universität Woronesch): *Verbalisierungsmechanismen von Informationen über das Instrument taktiler Wahrnehmung im künstlerischen Text (im Roman von W. Pelevin «Omon Ra» und in seiner Übersetzung ins Deutsche)* (in Präsenz)

15:05 - 15:30

Ощепкова Н. А., к.ф.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Особенности перевода*

общественно-политических текстов с учетом стратегии речевого воздействия (очно)

Dr. Natalja A. Oschtschepkova (Staatliche Universität Kaluga): *Merkmale der Übersetzung von gesellschaftspolitischen Texten unter Berücksichtigung der perlokutiven Strategien* (in Präsenz)

15:30 - 15:55

Тришина М. Н., ассистент (Смоленский государственный университет): *К вопросу о гендерно-нейтральном языке в немецкой этнолингвокультуре* (онлайн)

Marija N. Trischina (Staatliche Universität Smolensk): *Überlegungen zur genderneutralen Sprache in der deutschen Ethnolinguokultur* (online)

15:55 - 16:20

Трушина А. С., преподаватель, аспирант (Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова): *Вариативность способов передачи православных понятий и реалий на немецком языке* (очно)

Anastassija S. Truschina (Staatliche Universität Moskau): *Variabilität beim Vermitteln orthodoxer Begriffe und Realien ins Deutsche* (in Präsenz)

16:20 - 16:45

Яковенко Е. Б., д.ф.н., профессор (Институт языкознания РАН, Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет): *Этнотексты как элемент лингвокультуры парагвайских немецко-меннонитов* (онлайн)

Prof. Dr. habil. **Jekaterina B. Jakowenko** (Institut für Sprachwissenschaft der Russischen Akademie für Wissenschaften in Moskau, Orthodoxe St.-Tikhon-Universität für Geisteswissenschaften): *Ethnotexte als Element der Sprachkultur der paraguayischen Mennoniten* (online)

SEKTIONSPROGRAMM

Литературоведческие секции

Literaturwissenschaftliche Sektionen

Четверг, 20.11.2025

Donnerstag, 20.11.2025

СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

Томас Манн, Райнер Мария Рильке и Россия / Thomas Mann, Rainer Maria Rilke und Russland

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 402

Руководитель: д.ф.н., проф. **Ю. Л. Цветков** (Иваново)

Moderation: Prof. Dr. **Jurij L. Zwetkow** (Iwanowo)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

14:00 - 14:25

Жеребин А. И., д.ф.н., профессор (Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена), **Вольский А. Л.**, д.ф.н., профессор (Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена): *Русский путь Томаса Манна: из опыта работы над антологией «Томас Манн: pro et contra»* (очно)

Prof. Dr. habil. **Alexej I. Zherebin** (Staatliche Pädagogische Herzen-Universität, Sankt-Petersburg), Prof. Dr. habil. **Alexei L. Wolski** (Staatliche Pädagogische Herzen-Universität, Sankt-Petersburg): *Der russische Weg von Thomas Mann: Aus Erfahrung in der Anthologie „Thomas Mann: pro et contra“* (in Präsenz)

14:25 - 14:50

Абрамов П. В., к.ф.н., доцент (Высшая школа сценических искусств, Москва): *Социально-психологические аспекты автобиографирования Томаса Манна* (очно)

Dr. **Pjotr W. Abramow** (Hochschule für Bühnenkunst Moskau): *Sozialpsychologische Aspekte der autobiographischen Selbstdarstellung bei Thomas Mann* (in Präsenz)

14:50 - 15:15

Зусман В. Г., д.ф.н., профессор (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»): *С. К. Анн – интерпретатор и переводчик Т. Манна* (очно)

Prof. Dr. **Walerij G. Susman** (Nationale Forschungsuniversität Hochschule für Wirtschaft in Nishnij Nowgorod): *S. K. Apt, Thomas Manns Interpreter und Übersetzer* (in Präsenz)

15:15 - 15:40

Лагутина И. Н., д.ф.н. (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»): *Поэт на границе вечности: поздний Гете в зеркале межвоенной Европы* (Стефан Цвейг, Томас Манн) (очно)

Prof. **Irina N. Lagutina** (Nationale Forschungsuniversität Hochschule für Wirtschaft): *Der Dichter an der Schwelle zur Ewigkeit: der alte Goethe im Spiegel des Europa der Zwischenkriegszeit* (Stefan Zweig, Thomas Mann) (in Präsenz)

15:40 - 16:05

Цветков Ю. Л., д.ф.н., профессор (Ивановский государственный университет): *Герман Бар и ранняя новеллистика Томаса Манна* (очно)

Prof. Dr. **Jurij L. Zwetkow** (Staatliche Universität Iwanowo): *Hermann Bahr und frühe Novellistik von Thomas Mann* (in Präsenz)

16:05 - 16:30

Королева В. В., д.ф.н., профессор (Владимирский государственный университет им. А. Г. и Н. Г. Столетовых), **Притомская А. Р.**, ассист. (Владимирский государственный университет им. А. Г. и Н. Г. Столетовых) *Роль гофмановской поэтики в создании мифологемы «гений» в романе Т. Манна «Доктор Фаустус»* (очно)

Prof. Dr. **Wera W. Koroljowa** (Staatliche Universität Wladimir), **Alina R. Pritomskaja** (Staatliche Universität Wladimir): *Die Rolle der Hoffman-Poetik bei der Schaffung der Mythologie "Genie" in T. Manns Roman »Dr. Faustus"* (in Präsenz)

16:30 - 16:55

Андреюшкина Т. Н., д.ф.н., доцент (Тольяттинский государственный университет): *Метапоэтические стихотворения как ключ к пониманию композиции «Новых стихотворений» Р.М. Рильке* (онлайн)

Prof. Dr. **Tatjana N. Andrejuschkina** (Staatliche Universität Toljatti): *Metapoetische Gedichte als Schlüssel zum Verständnis der Komposition der «Neuen Gedichte» von R.M. Rilke* (online)

16:55 - 17:20

Аверкина С. Н., д.ф.н., доцент (Московский педагогический государственный университет): *«Райнеру. Марии. Рильке. В руки»: познание смерти как поэтологическая проблема* (онлайн)

Prof. Dr. **Swetlana N. Awerkina** (Staatliche Pädagogische Universität Moskau): *An Rheiner. Maria. Rilke. In die Hände. Todeserkenntnis als poetologisches Problem* (online)

17:20 - 17:45

Соколова Е. В., к.ф.н. (Институт научной информации по общественным наукам Российской академии наук): *Образ Моисея у Рильке и Томаса Манна*

Dr. Elisaweta V. Sokolowa (Institut für wissenschaftliche Informationen über Sozialwissenschaften der Russischen Akademie der Wissenschaften): *Die Moses-Figur bei Rilke und Thomas Mann*

СЕКЦИЯ 2 / SEKTION 2

Современная немецкоязычная литература: социокультурный и эстетический аспекты / Deutschsprachige Gegenwartsliteratur: soziokulturelle und ästhetische Aspekte

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 403

Руководитель: д.ф.н., проф. **Д. А. Чугунов** (Воронеж)

Moderation: Prof. Dr. **Dmitrij A. Tschugunow** (Woronesch)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

14:00 - 14:25

Кудрявцева Т. В., д.ф.н., гл. научн. сотр. (Институт мировой литературы РАН, Москва): *О реализации научно-исследовательского проекта «Немецкоязычная проза XXI века (на базе ИМЛИ РАН и Самарского государственного университета)»*

Prof. Dr. habil. **Tamara V. Kudrjajtseva** (Institut für Weltliteratur in Moskau): *Über den Verlauf des Forschungsprojekts "'Deutschsprachige Prosa des 21. Jahrhunderts" (initiiert vom IMLI RAN und der Samara-Universität)"*

14:25 - 14:50

Чугунов Д. А., д.ф.н., профессор (Воронежский государственный университет): *О ценностных характеристиках современного литературного процесса в Германии* (очно)

Prof. Dr. **Dmitrij A. Tschugunow** (Staatliche Universität Woronesch): *Über die Werteigenschaften des modernen literarischen Prozesses in Deutschland* (in Präsenz)

14:50 - 15:15

Федяева Т. А., д.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный аграрный университет): *Проблематика «прафашизма» в драматургии Феликса Миттерера 2010-х годов XXI века*

Prof. Dr. habil. **Tatjana A. Fedjaewa** (Staatliche landwirtschaftliche Universität, Sankt-Petersburg): *Die Problematik des „Ur-Faschismus in der Dramaturgie von Felix Mitterer in den 2010-er Jahren des XXI. Jahrhunderts*

15:15 - 15:40

Котелевская В. В., к.ф.н. (Южный федеральный университет): *Вагнеровский текст и контекст в сценическом эссе Э. Елинек «Чисто рейнское золото»* (очно)

Dr. **Wera W. Kotelewskaja** (Südliche föderale Universität): *Richard Wagners Texte und Kontexte in Elfriede Jelineks Bühnenssay „Rein Gold“* (in Präsenz)

15:40 - 16:05

Марданова З. А., к.ф.н., доцент (Северо-Осетинский государственный университет): *Осмысление прошлого в современной литературе Австрии рубежа тысячелетий* (онлайн)

Dr. **Salina A. Mardanowa** (Staatliche Universität Wladikawkas): *Vergangenheitsbewältigung in der Gegenwartsliteratur Österreichs an der Jahrtausendwende* (online)

16:05 - 16:30

Москвина Е. В., к.ф.н. (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»): *Пространственно-предметные знаки исторической эпохи в романе В.Г. Фишера «Австрийские интерьеры»* (очно)

Dr. **Jekaterina W. Moskwina** (Nationale Forschungsuniversität Hochschule für Wirtschaft): *Räume und Gegenstände als Zeichen einer historischen Zeit in W.G. Fischers «Möblierte Zimmer»* (in Präsenz)

16:30 - 16:55

Ишимбаева Г. Г., д.ф.н., профессор (Уфимский университет науки и технологий): *Женские архетипы и проблема поиска Самости в романе Б. Шлинка «Внучка»* (онлайн)

Prof. Dr. **Galina G. Ischimbajewa** (Universität für Wissenschaft und Technologien): *Weibliche Archetypen und das Problem der Suche nach dem Selbst in B. Schlinks Roman „Die Enkelin“* (online)

16:55 - 17:20

Потёмина М. С., к.ф.н., доцент (Балтийский федеральный университет им. И. Канта): *Провокация как художественный метод в литературе Германии после Объединения* (онлайн)

Dr. **Marina S. Potjomina** (Föderale Universität Kaliningrad): *Provokation als künstlerisches Stilmittel in der deutschen Literatur nach der Wiedervereinigung* (online)

17:20 - 17:45

Пахомова О. В., ст. преп. (Национальный исследовательский университет Высшей школы экономики, Нижний Новгород): *Творчество немецкоязычной писательницы японского происхождения Ёко Тавады: рецепция в России* (онлайн)

Olga W. Pachomowa (Nationale Forschungsuniversität Hochschule für Wirtschaft): *Das Schreiben der deutschsprachigen Schriftstellerin japanischer Herkunft Yoko Tawada: Rezeption in Russland* (online)

17:45 - 18:10

Сафина А. С., аспирант (Санкт-Петербургский государственный университет): *«Венский текст» в романе Петера Хениша «Очень маленькая женщина»* (онлайн)

Anna S. Safina (Staatliche Universität Sankt-Petersburg): *Vergangenheit und Gegenwart: "Wiener Text" in Peter Henischs Roman "Eine sehr kleine Frau"* (online)

Пятница, 21.11.2025

Freitag, 21.11.2025

СЕКЦИЯ 3 / SEKTION 3

Проблемы современной компаративистики / Probleme der modernen Komparatistik

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 402

Руководитель: д.ф.н., профессор **Л. Н. Полубояринова** (Санкт-Петербург)

Moderation: Prof. Dr. **Larissa N. Polubojarinowa** (Sank-Petersburg)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

РЕГЛАМЕНТ: 15 минут + 10 минут дискуссия

REDEZEIT: je 15 Minuten +10 Minuten Diskussion

13:00 - 13:25

Высокович К. О., к.ф.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Гофмановские мотивы в русской литературе второй половины XX века* (очно)

Dr. Ksenija O. Wyssokowitsch (Staatliche Universität Kaluga): *Hoffmannsche Motive in der russischen Literatur der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts* (in Präsenz)

13:25 - 13:50

Серягина Ю. С., к.ф.н. (Сочи): *Проза А. Шницлера в газетах Российской империи рубежа XIX–XX вв. в аспекте переводной множественности* (очно)

Dr. Julija S. Serjagina (Sotschi): *A. Schnitzlers Prosa in den Zeitungen des Russischen Reiches an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert unter dem Aspekt der Übersetzungspluralität* (in Präsenz)

13:50 - 14:15

Сибирцева В. Г., к.ф.н., доцент (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»): *Русский Клопшток: открытия XX века* (очно)

Dr. Vera G. Sibirtseva (Nationale Forschungsuniversität Hochschule für Wirtschaft in Nishnij Nowgorod): *Der russische Klopstock: Neuentdeckungen des 20. Jahrhunderts* (in Präsenz)

14:15- 14:40

Жук А. Д., к.ф.н., доцент (Университет «Синергия»): *Гимническая ода в немецкой и английской литературе (1775 – 1900)* (очно)

Dr. Alexandra D. Shuk (Universität Sinergija): *Die hymnische Ode in Deutscher und Englischer Literatur (1775 – 1900)* (in Präsenz)

14:40 - 15:05

Енекеску А. Г., аспирант (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Библейские темы сквозь призму концептов веры/безверия (на материале романов Э.М. Ремарка «Черный обелиск» и «Возлюби ближнего своего»)* (очно)

Anastassija G. Jenekesku (Staatliche Universität Kaluga): *Biblische Themen durch das Prisma der Konzepte Glaube vs. Unglaube (auf dem*

Material der Romane von E. M. Remarque „Der schwarze Obelisk“ und „Liebe deinen Nächsten“ (in Präsenz)

15:05 - 15:30

Мельникова Л. А., к.ф.н., доцент (Балашовский институт (филиал) «Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского»): *Рецепция творчества Ф.М. Достоевского в романе Г. Фаллады «Железный Густав»* (очно)
Dr. Ljubow A. Melnikowa (Nationale Staatliche Forschungsuniversität Balaschow): *Rezeption des Schaffens von F.M. Dostojewski in H. Falladas Roman „Der eiserne Gustav“* (in Präsenz)

15:30 - 15:55

Кафанова О. Б., д.ф.н., профессор (Санкт-Петербургский институт бизнеса и инноваций): *«Обломову» повезло в Германии: перевод Веры Бишицки* (онлайн)
Prof. Dr. Olga B. Kafanowa (Institut für Buisness und Innovationen): *«Oblomov» hate Glück in Deutschland: Übersetzung von Vera Bishitsky* (online)

15:55 - 16:20

Радченко О. А., д.ф.н., профессор (Канада): *Перевод немецкой поэзии XIX столетия: вызовы и решения (на материале переводов газелей А. фон Платена)* (онлайн)
Prof. Dr. Oleg A. Radtschenko (Kanada): *Die Übersetzung der deutschen Poesie des 19. Jahrhunderts: Herausforderungen und Lösungen (am Beispiel der Übersetzungen der Ghaselen A. von Platens)* (online)

16:20 - 16:45

Абдулганеева И. И., к.ф.н., доцент (Казанский федеральный университет): *Феномен категории интенсивности в немецкоязычном художественном тексте: вопросы перевода* (очно)
Dr. Irina I. Abdulganejewa (Föderale Universität Kasan): *Das Phänomen der Kategorie der Intensität im deutschen literarischen Text: Fragen der literarischen Übersetzung* (in Präsenz)

16:45 - 17:10

Жакова Т. Е., к.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Женские образы в прозе И.Макьюэна и их отражение в переводе* (онлайн)

Dr. Tatjana Je. Shakowa (Staatliche Universität Smolensk): *Frauenbilder in der Prosa von I. McEwan und ihre Reflexion in der Übersetzung* (online)

17:10 - 17:35

Ломоносова А. Л., к.ф.н., доцент (Санкт-Петербургский государственный экономический университет): *Сколько юридического должно быть в переводе детектива?* (очно)

Dr. Anna L. Lomonossowa (Staatliche Universität für Wirtschaft Sankt-Petersburg): *Wie viel Juristisches sollte in der Übersetzung eines Detektivromans enthalten sein?* (in Präsenz)

SEKTIONSPROGRAMM

Лингводидактическая секция

Linguodidaktische Sektion

Пятница, 21.11.2025

Freitag, 21.11.2025

СЕКЦИЯ 1 / SEKTION 1

Лингводидактический подход в современном иноязычном образовании / Linguodidaktischer Ansatz in der modernen Fremdsprachenausbildung

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 306

Руководитель: к.п.н., доцент **М. И. Реутов** (Калуга)

Moderation: Dr. **Michail I. Reutow** (Kaluga)

13:00 - 13:25

Белютин Р. В., д.ф.н., доцент (Смоленский государственный университет): *Лингводидактический потенциал немецкого спортивного дискурса* (очно)

Prof. Dr. habil. **Roman W. Beljutin** (Staatliche Universität Smolensk): *Sprachdidaktisches Potenzial des deutschen Sportdiskurses* (in Präsenz)

13:25 - 13:50

Васильева Г. М., д.ф.н., доцент (Новосибирский государственный университет экономики и управления): *Оптимизация подходов к обучению немецкому языку в Китае* (онлайн)

Prof. Dr. **Galina M. Wassiljewa** (Staatliche Universität für Wirtschaft und Management Nowosibirsk): *Optimierung der Deutschunterrichtsansätze in China* (online)

13:50 - 14:15

Воскресенская С. Ю., к.ф.н., доцент (Тверской государственный университет): *Из опыта преподавания дисциплины «История и география стран немецкого языка»* (онлайн)

Dr. **Swetlana Ju. Woskressenskaja** (Staatliche Universität Twer): *Aus der Erfahrung des Unterrichts des Fachs „Geschichte und Erdkunde der deutschsprachigen Länder“* (online)

14:15 - 14:40

Засеева Г. М., к.ф.н., доцент (Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова): *Лингводидактические приемы толкования смыслов в немецкой народной сказке* (онлайн)

Dr. **Galina M. Sassejewa** (Staatliche Universität Wladikawkas): *Linguodidaktische Ansätze bei Sinnherstellung im deutschen Volksmärchen* (online)

14:40 - 15:05

Концегова С. Д., к.п.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского), **Похаленкова Е. И.**, к.п.н., доцент (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Формирование межкультурной компетенции на занятиях по домашнему чтению в вузе* (очно)

Dr. **Swetlana D. Konzewowa** (Staatliche Universität Kaluga), Dr. **Jelena I. Pohalenkowa** (Staatliche Universität Kaluga): *Die Entwicklung von interkultureller Kompetenz in der Hauslektüre an Hochschulen* (in Präsenz)

15:05 - 15:30

Королёва Т. К., ст. преп. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Особенности обучения студентов-переводчиков немецкому языку как второму иностранному* (очно)

Tatjana K. Koroljowa (Staatliche Universität Kaluga): *Besonderheiten des Unterrichts der zukünftigen Dolmetscher, die Deutsch als zweite Fremdsprache studieren* (in Präsenz)

15:30 - 15:55

Лесик С. Г., к.пс.н. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Обучение иностранному языку в контексте*

формирования лингвокультурной компетенции у будущих лингвистов-переводчиков (очно)

Dr. Sofja G. Lessik (Staatliche Universität Kaluga): *Fremdsprachenunterricht im Kontext der Bildung von sprachlichen Kompetenzen bei zukünftigen Sprachübersetzern* (in Präsenz)

15:55 - 16:20

Эйбер Е. В., ст. преп. (Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского): *Лингводидактический потенциал реферирования и аннотирования газетной статьи как компонент работы с текстом на немецком языке в высшем учебном заведении* (очно)

Jelena W. Ejber (Staatliche Universität Kaluga): *Das linguodidaktische Potenzial des Verfassens von Referaten und Annotationen zu Zeitungsartikeln als Bestandteil der Textarbeit im Deutschunterricht an der Hochschule* (in Präsenz)

16:20 - 16:45

Максимова Г. А., к.п.н., доцент (Московский государственный технический университет им. Н. Э. Баумана Калужский филиал): *«Простой немецкий» как основа обучения аудированию на начальном этапе технического вуза* (очно)

Dr. Galina A. Maximowa (Staatliche Technische Universität Moskau-Kaluga): *„Easy Deutsch“ als Grundlage des Hörverstehensunterrichts in der ersten Stufe der technischen Hochschule* (in Präsenz)

16:45 - 17:10

Бурова И. В., к.п.н., доцент (Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н. А. Добролюбова): *Формирование патриотического воспитания на уроках иностранного языка посредством технологии развития критического мышления* (онлайн)

Dr. Irina W. Burowa (Staatliche linguistische Universität Nizhnij Nowgorod): *Die Gestaltung der patriotischen Erziehung im Fremdsprachenunterricht durch die Technologie der Entwicklung kritischen Denkens* (online)

Суббота, 22.11.2025

Samstag, 22.11.2025

10:00 – 13:00

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 204

ШТИФТЕРОВСКАЯ ЛАБОРАТОРИЯ. Семинар Российского Штифтеровского общества для студентов-германистов

Модераторы: д.ф.н., проф. С. Н. Аверкина (МПГУ), д.ф.н., проф. В. Г. Зусман (ВШЭ, Нижний Новгород), д.ф.н., проф. Г. А. Лошакова (УлГПУ им. И. Н. Ульянова), д.ф.н., проф. Л. Н. Полубояринова (СПбГУ), доц. к.ф.н. Т. П. Смирнова (НГЛУ им. Н.Добролюбова), д.ф.н., доцент О. Е. Похаленков (КГУ им. К. Э. Циолковского)

STIFTER-LABOR. Adalbert-Stifter-Workshop für Germanistikstudenten

Moderation: Prof. Dr. Swetlana N. Awerkina (Moskau), Prof. Dr. Walerij G. Sussman (Nizhnij Nowgorod), Prof. Dr. Galina A. Loschakowa (Uljanowsk), Prof. Dr. Larissa N. Polubojarinowa (Sankt-Petersburg), Dr. Tatjana P. Smirnowa (Nishnij Nowgorod), Prof. Dr. Oleg Je. Pohalenkow (Kaluga)

СМЕШАННЫЙ ФОРМАТ / HYBRID-FORMAT

Лошакова Г. А., д.ф.н., доцент (Ульяновский государственный педагогический университет им. И. Н. Ульянова): *Угроза и тайна как элемент семантики текстов А. Штифтера и Т. Бернхарда* (очно)

Prof. Dr. **Galina A. Loschakowa** (Staatliche Pädagogische Universität Uljanowsk): *Bedrohung und Geheimnis als Bestandteil der Semantik der Texte von A. Stifter und T. Bernhard* (in Präsenz)

Сейбель Н. Э., д.ф.н., проф. (Южно-Уральский государственный гуманитарно-педагогический университет): *«Призраки прошлого» в новелле А. Штифтера «Три кузнеца своей судьбы»* (онлайн)

Prof. Dr. **Natalija E. Sejbek** (Staatliche Geisteswissenschaftlich-Pädagogische Universität Tscheljabinsk): *„Geister der Vergangenheit“ in A. Stifters Erzählung „Die drei Schmiede ihres Schicksals“* (online)

Солдабокова Е. В., магистрант (Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики – Нижний Новгород»): *Повесть австрийской писательницы Кристины Нёстлингер «Рыжеволосая Фредерика» (1970) в переводе Д. Вильке* (онлайн)

Jekaterina W. Soldabokowa (Wissenschaftliche Forschungsuniversität Hochschule für Wirtschaft in Nishnij Nowgorod): *Die Geschichte der*

österreichischen Schriftstellerin Christine Nöstlinger «Die feuerrote Friederike» (1970), übersetzt von D. Wilke (online)

Parallel

10:00 – 13:00

ул. Степана Разина, 22/48, аудитория 411

**Круглый стол
в честь Натальи Николаевны Семенюк**

**RUNDER TISCH
zu Ehren von Natalia Nikolajewna Semenjuk (1925-2011)**



**ЯЗЫК И ЕГО ПОЛЬЗОВАТЕЛИ:
НОРМАТИВНОСТЬ – ВАРИАТИВНОСТЬ – ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ –
СЕМАНТИКА**

Модератор: Н.С. Бабенко

С.И. Дубинин. Презентация жизненного и творческого пути Натальи Николаевны Семенюк. Professor Natalia N. Semenjuk: Lebenslauf und Forschungsschwerpunkte.

Н.С. Бабенко. Академический опыт и уникальное научное наследие Натальи Николаевны Семенюк в области теории языка и немецкого языкознания. Akademische Erfahrungen und einzigartiger wissenschaftlicher Beitrag von Natalia N. Semenjuk zur Allgemeinen Sprachtheorie und Germanistik.

О.А. Радченко. Языковая норма: деизидерат, реальность или фантом? Об идеях Н.Н. Семенюк в области нормирования языка. Sprachnorm: Erwünschtes, Wirklichkeit oder Trugbild? Natalia N. Semenjuks Ideen zur Sprachnormierung.

С.И. Дубинин. «История немецкого литературного языка»: из анналов отечественной германистики. “Geschichte der deutschen Literatursprache”: aus weltbekannten Jahrbüchern der In- und Auslandsgermanistik.

Р.С. Аликаев. Наталья Николаевна Семенюк и развитие отечественной германистики. Natalia N. Semenjuks Beitrag zur In- und Auslandsgermanistik.

А.В. Кокова. СМИ и политика в аспекте немецкой исторической стилистики. Traditionelle Massenmedien und Politik vor dem Hintergrund der historischen Stilistik.

О.И. Таянова. Инвариантность тактик, используемых в стратегии самопрезентации в предвыборных дебатах немецких политиков. Invariante Taktiken und Strategien der Autopräsentation deutscher Politikerinnen und Politiker in der Wahlkampagne.

Л.И. Гришаева. Инварианты и принципы их вариативности как основа для объяснения способов использования языковых средств в коммуникации: Объяснительная сила концепции Н.Н. Семенюк. Invarianten und deren Variieren als Grundlage für Sprachverwendung: Zur Aussagekraft der sprachtheoretischen Leitsätze Natalia N. Semenjuks.

Parallel

10:00 – 13:00 Stadtrundgang

13:00 - 13:30 Evaluation. Abschluss der Konferenz

13:30 - 14:30 Mittagspause